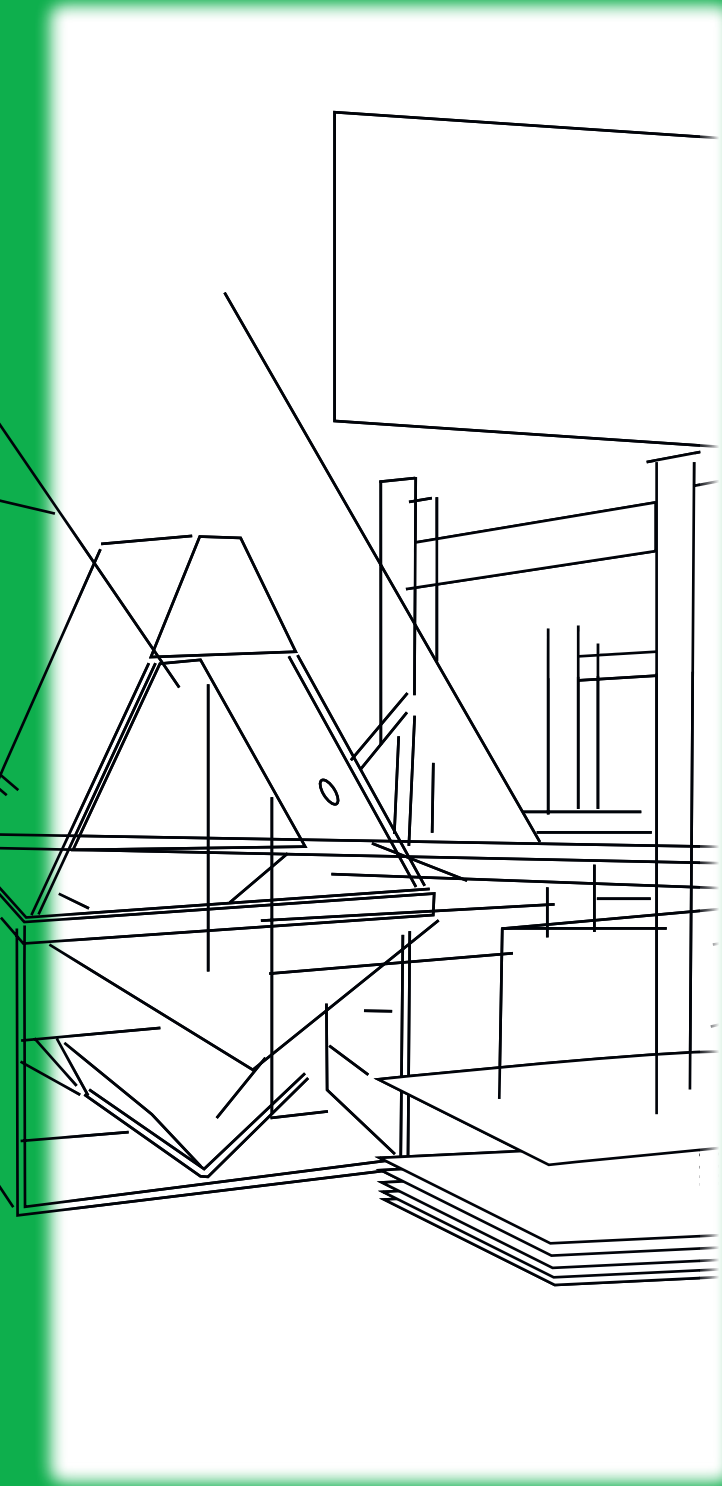
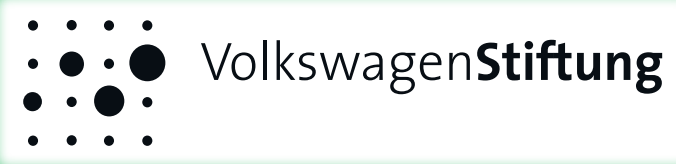


W



FUNDED BY THE
VOLKSWAGEN FOUNDATION



Volkswagen**Stiftung**

Herrenhausen Symposium

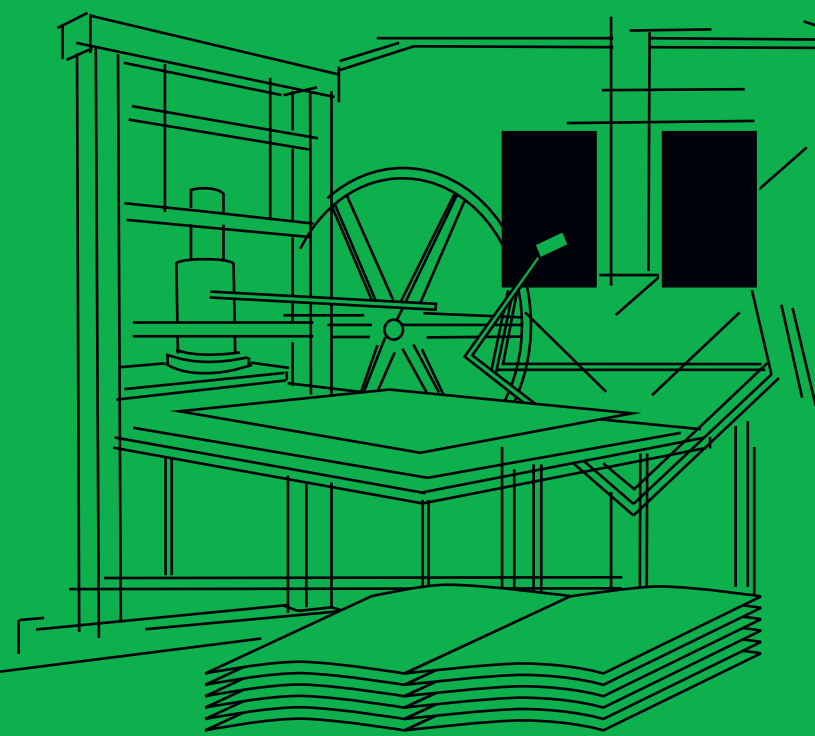
WORLD EDITORS

*Dynamics of Global Publishing
and the Latin American Case between
the Archive and the Digital Age*

ORGANIZATION AND CONCEPT:
*Gesine Müller (Cologne)
Gustavo Guerrero (Paris)
Benjamin Loy (Cologne)*

FURTHER INFORMATION:
<http://romanistik.phil-fak.uni-koeln.de/17337.html>

VENUE:
*Schloss Herrenhausen
Herrenhäuser Str. 5
30419 Hannover
Germany*



*July 1–3
2019*

*Schloss
Herrenhausen
Hannover*



Monday, July 1st

- 13:30 Welcome and Introduction
(*Gesine Müller, Gustavo Guerrero, Benjamin Loy*)
- WORLD EDITORS AND LATIN AMERICA**
- 14:00–14:45 Opening Speech by *Jorge Herralde (Editorial Anagrama, Barcelona)*: La edición literaria: una internacional de colegas cómplices
- 14:45–15:15 *Gustavo Guerrero (Paris)*: El lugar de la literatura latinoamericana en los primeros mapas del siglo XXI
- 15:15–15:45 *José Luis de Diego (La Plata)*: Americanismo y latinoamericanismo: dos momentos en la constitución de un espacio editorial para nuestro continente
- 15:45–16:15 Break
- 16:15–16:45 *Gesine Müller (Cologne)*: Dynamics of Global Publishing: Caribbean Literatures
- 16:45–17:15 *Eduardo Becerra (Madrid)*: La nueva edición independiente en América Latina y la resistencia de los marcos nacionales
- 17:15–17:45 *Alvaro Santana Acuña (Walla Walla)*: Literatura latinoamericana: Historical Semantics of an Aesthetic Label
- 18:00 Dinner
- 20:00–21:30 Roundtable World Editors:
Leonora Djament (Eterna Cadencia/Buenos Aires)
Isabelle Gugnion (Translator/Paris)
Pilar Reyes (Alfaguara/Madrid)
Michi Strausfeld (S. Fischer/Frankfurt)
Frank Wegner (Suhrkamp/Berlin)
- Moderator: *Gustavo Guerrero*

Tuesday, July 2

- GATEKEEPERS**
- 09:30–10:00 *William Marling (Cleveland)*: Gabriel García Márquez and Carmen Balcells
- 10:00–10:30 *Lydia Schmuck (Marbach)*: La Croix du sud y el programa Lateinamerika: Reconstrucción de las redes editoriales entre Gallimard y Suhrkamp

- 10:30–11:00 Break
- 11:00–11:30 *Ana Gallego Cuiñas (Granada)*: Los talleres literarios o la profesionalización de la escritura en el siglo XXI: el caso argentino
- 11:30–12:00 *Marco Bosshard (Flensburg)*: Las ferias del libro de Frankfurt y Guadalajara y la promoción de las literaturas extranjeras: una mirada general con algunas observaciones con respecto a las literaturas latinoamericanas
- 12:00–12:30 *Fernando García Naharro (Flensburg)*: Agentes, el triunfo del intermediario: agentes literarios de España en la Feria del Libro de Frankfurt
- 12:30–14:30 Lunch
- LITERATURE IN THE DIGITAL AGE**
- 14:30–15:00 *Vittoria Borsò (Düsseldorf)*: Challenging Word Literature: how Social Media transform the material space of books
- 15:00–15:30 *Yvette Sánchez (St. Gallen)*: Boom (¿o burbuja?) de los microformatos literarios digitalizados
- 15:30–16:00 *Carolina Gainza (Santiago de Chile)*: Cartografía de la literatura digital Latinoamericana: nuevos escenarios para la literatura en la era digital
- 16:00–16:30 Break
- 16:30–17:00 *Christoph Bläsi (Mainz)*: Automation approaches to licensing as a reason to talk about strategic management and artificial intelligence in the book industry
- 17:00–17:30 *Christoph Müller (Berlin)*: Between digital transformation in libraries and digital humanities: new perspectives of librarianship
- 17:30–18:00 *Tobias Kraft (Berlin)*: Reading in the Digital Age. A contribution from the field of (hybrid) scholarly editing
- 18:00 Dinner
- 20:00–21:30 Roundtable Bookmarket:
Susanne Lange (Translator, Barcelona/Munich)
Diego Lorenzo (Programa SUR, Buenos Aires)
María Lynch (Casnovas & Lynch Agency, Barcelona)
Sandra Pulido (Head of Bogotá Book Fair, Bogotá)
- Moderator: *Benjamin Loy*

Wednesday, July 3

- POLITICS OF TRANSLATION AND LITERARY ARCHIVES**
- 09:00–09:30 *Albert Dichy (Paris)*: The IMEC and the archives of French publishers
- 09:30–10:00 *Sonja Arnold (Marbach)*: Translation, Exile and World Literature: The 'Livraria do Globo' in Brazil
- 10:00–10:30 *Jorge Locane (Berlin)*: Literatura comunista mundial. Jorge Amado en China y la RDA
- 10:30–11:00 *Annick Louis (Paris)*: La construcción de un gatekeeper: el caso de Roger Caillois (1940-1951)
- 11:00–11:30 Break
- 11:30–12:00 *Roland Béhar (Paris)*: ¿'Gongoresk'? Borges, su primera recepción alemana y la tentación de una lectura barroca
- 12:00–12:30 *Karim Benmiloud (Montpellier)*: El arriero en Paris: ediciones y traducciones de Juan Rulfo en Francia
- 12:30–13:00 *Gersende Camenen (Paris)*: ¿Pop, vanguardistas, globales? Las novelas de Manuel Puig en Seuil (1969-2012)
- 13:00–14:30 Lunch
- 14:30–15:00 *Stéphanie Decante (Paris)*: Concentración y diversificación editorial: efectos locales e internacionales. El caso chileno (1988-2018)
- 15:00–15:30 *Benjamin Loy (Cologne)*: 'Dear huevón': (de) construcciones de autoría en los epistolarios y archivos de Roberto Bolaño
- 15:30–16:00 *Susanne Zepp (Berlin)*: Hebrew Literatures in Spanish and Portuguese: Transformations and Transferences
- 16:00–16:30 Break
- 16:30–17:00 *Ignacio Sánchez Prado (St. Louis)*: El efecto Luiselli: política y manufactura de la nueva literatura mexicana en inglés
- 17:00–18:00 Final discussion
- 19:00 Conference Dinner